

AUORA®

AU3328



ELECTRIC COOKING
GRILL PRESS

ONLY FOR HOUSEHOLD USE

www.aurora-tm.eu



ENG Components identification

1. Handle
2. Working surface 1
3. Working surface 2
4. Body
5. Capacity for fat
6. Light indicator 1
7. Light indicator 2

UKR Опис схеми приладу

1. Ручка
2. Робоча поверхня 1
3. Робоча поверхня 2
4. Корпус
5. Ємність для жиру
6. Світловий індикатор 1
7. Світловий індикатор 2

RUS Описание схемы прибора

1. Ручка
2. Рабочая поверхность 1
3. Рабочая поверхность 2
4. Корпус
5. Емкость для жира
6. Индикатор 1
7. Индикатор 2

CZE Описанье схемы прибора

1. Držadlo
2. Pracovní povrch 1
3. Pracovní povrch 2
4. Těleso
5. Objem tuku
6. Indikátor 1
7. Indikátor 2

POL Opis schematu urządzenia

1. Pokrétło
2. Powierzchnia robocza 1
3. Powierzchnia robocza 2
4. Obudowa
5. Pojemność na tłuszcz
6. Lampka sygnalizacyjna 1
7. Lampka sygnalizacyjna 2

LTU Prietaiso schemos aprašymas

1. Rankenėlė
2. Darbinis paviršius 1
3. Darbinis paviršius 2
4. Korpusas
5. Riebalų talpa
6. Kontrolinė lemputė 1
7. Kontrolinė lemputė 2

LVA Ierīces shēmas apraksts

1. Rokturis
2. Darba virsma 1
3. Darba virsma 2
4. Korpus
5. Tauku jauda
6. Gaismas indikators 1
7. Gaismas indikators 2

EST Seadme skeemi kirjeldus

1. Käepide
2. Tööpind 1
3. Tööpind 2
4. Korpus
5. Rasvasisaldus
6. Märgutuli 1
7. Märgutuli 2

ROU Schema descriere produs

1. Măner
2. Suprafața de lucru 1
3. Suprafața de lucru 2
4. Carcasă
5. Capacitatea pentru grăsimi
6. Indicator luminos 1
7. Indicator luminos 2

HUN Készülék áram-körének leírása

1. Fogantyú
2. Munkafelület 1
3. Munkafelület 2
4. Test
5. A zsír kapacitása
6. Visszajelző lámpa 1
7. Visszajelző lámpa 2

BGR Описание на схемата изделия

1. Дръжте
2. Работна повърхност 1
3. Работна повърхност 2
4. Корпус
5. Капацитет за мазнини
6. Показател 1
7. Показател 2

SPECIFICATIONS

Power supply	220-240 V ~50-60 Hz
Power	850 W

SECURITY MEASURES	3	VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	16
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4	GARANTII	17
BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	5	GARANTIJA	17
OHUTUSMEETMED	6	GARANTIJOS SĄLYGOS	17
BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK	6	WARUNKI GWARANCJI	17
DROŠĪBAS PASĀKUMI	7	GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA A	
SAUGUMO REIKALAVIMAI	8	PRODUCATORULUI	18
ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA	9	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	18
MĂSURI DE SECURITATE	10	ГАРАНТИЙНИ УМОВИ	19
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	11	WARRANTY CARD / ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН	
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	12	/ ZÁRUČNÍ TALON / GARANTIIVALON /	
WARRANTY LIABILITIES	15	GARANTIJAS TALONS / GARANTIJOS TALONAS	
МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ		/ TALON GWARANCJI / TALON DE GARANȚIE /	
ЗАДЪЛЖЕНИЯ	15	ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН	20

SECURITY MEASURES

Please read this manual carefully before using the product to avoid damage during use. Before switching on the product, make sure that the technical specifications of the product shown on the label correspond to the parameters of the electric network. Incorrect use can lead to damage of the product, cause material damage or cause damage to the health of the user. Use only for household purposes in accordance with this Manual. The product is not intended for commercial use. Use the product only for its intended purpose. Do not use the product near the kitchen sink, outdoors and in rooms with high humidity. Always unplug the product from the electrical network when it is not in use, as well as before assembly, disassembly and cleaning. The product must not be unattended while it is connected to the electric network. Make sure that the power cord does not touch the sharp edges of furniture and hot surfaces. To avoid electric shock, do not attempt to disassemble or repair the product by yourself. When disconnecting the product from the electric network, do not pull on the power cord, hold the plug. Do not twist or wind the cord. The product is not designed to be operated by an external timer or a separate remote control system. **ATTENTION!** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Do not use accessories that are not included in the delivery suite. **ATTENTION!** Do not allow children to play with plastic bags or wrapping film. **THREAT OF SUFFOCATION! ATTENTION!** Do not use this product outdoors. **ATTENTION!** Be especially careful if children under 8 years or people with disabilities are close to the product in use.

BEFORE FIRST USE

Remove the device from its packaging, remove all packaging materials. Wipe the case with a damp cloth, then wipe it dry. Install grill press on a flat level, heat-resistant surface, away from kitchen heat sources. Before using the device for the first time, apply a small amount of vegetable oil to the non-stick coating of the working sur-

ATTENTION! Do not use this product near combustible materials, explosives, or self-igniting gases. Do not install this product near a gas or electric stove, or other heat sources. Do not expose the product to direct sunlight. **ATTENTION!** Do not allow children under 8 years to touch the body, the power cord and the plug of the power cord while the product is in operation. If the product has been kept for a while at a temperature below 0°C, it must be left at room temperature for at least 2 hours before switching it on. **ATTENTION!** Do not handle the power cord and the power cord plug with wet hands. **ATTENTION!** Unplug the product from the electric network every time before cleaning, and also if you do not use it. **ATTENTION!** When connecting the product to an electrical network do not use an adapter. **ATTENTION!** The power cord plug has a wire and a grounding prong. Connect the product only to a properly grounded socket. **ATTENTION!** To avoid overloading the electric network, do not connect the product with other powerful electrical appliances to the same electric network. **CAUTION!** Remove food immediately after cooking. If food is present in the switched on device for a very long time, it can lead to their ignition. **CAUTION!** The metal parts become very hot during operation. **CAUTION!** Never remove food with sharp objects, they can damage the non-stick coating. Do not place the product in the immediate vicinity of the wall and furniture, the distance from the device to any surfaces should be at least 30-40 cm. **CAUTION!** Do not cover grill press with towels or other objects while using the appliance. **CAUTION!** When preparing, do not use aluminum foil, paper packaging or other items, as they may cause a fire. **ATTENTION!** For additional protection in the power circuit, it is advisable to install a residual current device with a rated operating current not exceeding 30 mA. To install the device, contact a specialist.

faces and distribute it. Remove excess oil with a paper towel, close the product, switch it on for 5-10 minutes, then turn it off. At the initial start-up, new heating elements can emit a specific smell and a small amount of smoke. This is not a malfunction.

OPERATION

Connect the device to the mains, and the indicator light (1) will light up. After about 5-7 minutes, the working surfaces will reach the required temperature. The indicator light (2) lights up. The device is ready for use. Install a heat-resistant container under the drain for fluid and grease. Be careful when placing products on the work surface, beware of burns by possible spraying of fat or juice from the products. If it is necessary to fry food on both sides (contact method),

CLEANING AND CARE

Always unplug the product from the wall outlet before cleaning. Let the grill press cool completely. Remove the crumbs of bread, wipe the non-stick surface with a damp cloth, using a mild detergent, and

STORAGE

Before storage, make sure that the product is disconnected from electric network. Complete all the requirements of the CLEANING AND MAINTENANCE section. Keep the product in a dry, cool place and out of the reach of children.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате изделието, за да избегнете повреди по време на употреба. Преди да включите уреда, уверете се, че техническите характеристики на изделието, посочени на етикета, съответстват на параметрите на електрическата мрежа. Неправилното използване може да доведе до повреда на изделието, да причини материални щети или увреждане на здравето на потребителя. Използвайте само за домашна употреба в съответствие с това Ръководство за експлоатация. Уредът не е предназначен за търговски цели. Използвайте уреда само по предназначение. Не използвайте уреда в непосредствена близост до кухненската мивка, на открито и в помещения с висока влажност на въздуха. Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате, както и преди сглобяването, разглобяването и почистването. Не трябва да оставяте уреда без надзор, докато той е свързан към електрическата мрежа. Уверете се, че захранващият кабел не докосва остри ръбове на мебелите и горещите повърхности. За да избегнете токов удар, не се опитвайте да разглобявате или ремонтирате уреда сами. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, не дърпайте захранващия кабел, издърпайте щепсела. Не усуквайте и не навивайте върху нищо захранващия кабел. Изделието не е предназначено да бъде задвижвано от външен таймер или отделна система за дистанционно управление. **ВНИМАНИЕ!** Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и знания, ако са поставени под наблюдение или бъдат инструктирани за безопасната му употреба, и разбират опасностите. С уреда не трябва да си играят деца. Да не се извършва почистване и поддръжка от деца, оставени без надзор. Не използвайте аксесоари, които не са включени в доставката. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички или опаковъчни фолиа. **ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ!** **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте този уред на открито. **ВНИМАНИЕ!** Бъдете особено внимателни, ако има деца под 8-годишна възраст или хора с ограничени

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Извадете уреда от неговата опаковка, отстранете всички опаковъчни материали. Избършете корпуса с влажна кърпа, след което го избършете до сухо. Поставете грил-прес на равна, термоустойчива повърхност, далеч от кухненските източници на топлина. Преди да използвате уреда за първи път, нанесете малко количество растително масло върху незалепащото

use the handle to close the upper work surface. Using the grill as an open surface (contactless way). Grasp the handle, sliding the lock on the handle, and fully open the grill. Install the heat-resistant gutter for draining fluid and grease. Follow the recommendations above to turn on. Unplug the grill after completing the cooking process. Before cleaning the device, allow it to cool completely.

then wipe it dry. Do not use abrasive cleaners or metal scourers for cleaning as they can damage the internal non-stick surface or the appearance of the product. Do not immerse grill press in water!

възможности в близост до използвания уред. **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте това изделие в близост до горими материали, експлозивни или самозапалими газове. Не инсталирайте този уред близо до газова или електрическа печка, както и други източници на топлина. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина. **ВНИМАНИЕ!** Не позволявайте на деца под 8-годишна възраст да докосват корпуса, захранващия кабел и щепсела на захранващия кабел, докато уредът работи. Ако уредът е бил оставен за известно време при температура под 0°C, той трябва да престои на стайна температура не по малко от 2 часа преди да го включите. **ВНИМАНИЕ!** Не докосвайте захранващия кабел или щепсела на захранващия кабел с мокри ръце. **ВНИМАНИЕ!** Изключвайте уреда от електрическата мрежа преди всяко почистване, а също така и ако не го използвате. **ВНИМАНИЕ!** Когато свързвате уреда към електрическата мрежа, не използвайте адаптер. **ВНИМАНИЕ!** Щепселът на захранващия кабел има проводник и заземителен контакт. Свързвайте уреда само към подходящи заземителни контакти. **ВНИМАНИЕ!** За да избегнете претоварване на електрическата мрежа, не свързвайте изделието заедно с други мощни електрически уреди към същата мрежа. **ВНИМАНИЕ!** Изваждайте храната веднага след приготвянето. Прекла-лено дългият и престои в работещия уред може да доведе до пожар. **ВНИМАНИЕ!** По време на работа металните части стават много горещи. **ВНИМАНИЕ!** Никога не изваждайте храна с остри предмети, те могат да повредят незалепащото покритие. Не поставяйте уреда в непосредствена близост до стена и мебели, разстоянието от уреда до всякакви повърхности трябва да бъде най-малко 30-40 см. **ВНИМАНИЕ!** Не покривайте грил-прес с кърпи или други предмети, когато той работи. **ВНИМАНИЕ!** Когато приготвяте, не използвайте алуминиево фолио, хартиени опаковки или други предмети, тъй като те могат да предизвикат пожар. **ВНИМАНИЕ!** За допълнителна защита е препоръчително да се инсталира защитно изключващо устройство с номинален работен ток, който не надвишава 30 mA в електрическата верига. За да инсталирате устройството, свържете се с експертите.

покритие на работните плочи и го разпределете. Премахнете излишното масло с хартиена кърпа, затворете уреда, свържете го към захранването за 5-10 минути, след което го изключете. При първоначалното стартиране новите нагревателни елементи могат да отделят специфична миризма и малко количество дим. Това не е неизправност.

РАБОТА

Свържете уреда към електрическата мрежа, при което ще светне светлинен индикатор (1). След около 5-7 минути, работните повърхности ще се нагреят до необходимата температура, ще светне светлинен индикатор (2). Уредът е готов за използване. Под отвора за източване на течности и мазнини, поставете термоустойчив съд. Бъдете внимателни при слагане на продукти върху работната повърхност, пазете се от изгаряния при евенту-

ално пръскане на мазнина и сокове, отделящи се от продуктите. Ако е необходимо да изпържите продукти от двете страни (контактен начин), с помощта на дръжката затворете горната работна повърхност. Използване на грил като отворена (безконтактен начин) работна повърхност. Хванете дръжката, като плъзнете фиксатора на дръжката, напълно отворете грила. Под отвора за източване на течности и мазнини поставете термоустойчив съд.

Изпълнете горепосочените препоръки относно включването и задаването на температурата. След като завършите процеса на

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Винаги изключвайте уреда от електрическия контакт преди почистване. Оставете грил-прес да се охлади напълно. Отстранете трохите от хляб, избършете незалепащата се повърхност с влажна кърпа, като използвате мек миец препарат и след това я

готвене, изключете грила от електрическата мрежа. Преди да почистите уредк, оставете го да се охлади напълно.

избършете до сухо. Не използвайте абразивни почистващи препарати или метални четки за почистване, тъй като те могат да повредят вътрешната незалепаща плоча или външния вид на уреда. Не потапяйте грил-прес във вода!

СЪХРАНЕНИЕ

Преди съхраняване уверете се, че уредът е изключен от електрическата мрежа. Изпълнете всички изисквания на раздела ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА. Съхранявайте уреда на сухо, прохладно място и далеч от деца.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto příručku, abyste předešli poškození během používání. Před zapnutím zařízení se ujistěte, že technické parametry spotřebiče uvedené na štítku odpovídají parametrům sítě. Nesprávné použití může vést k poškození spotřebiče, poškození materiálu nebo poškození zdraví uživatele. Používejte pouze pro domácí potřeby v souladu s tímto návodem. Spotřebič není určen pro komerční použití. Spotřebič používejte pouze k určenému účelu. Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti kuchyňského dřezu, venku a v místnostech s vysokou vlhkostí. Spotřebič vždy odpojte od zásuvky, pokud jej necháváte bez dozoru a také před jeho sestavením, rozebráním nebo mytím. Spotřebič nesmí být bez dozoru, pokud je připojen k síti. Ujistěte se, že se napájecí kabel nedotýká ostrých hran nábytku a horkých ploch. Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, nepokoušejte se sami rozebrat nebo opravit spotřebič. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě netahajte za napájecí šňůru, držte se za vidličku. Nepřekrucujte a nenavíjajte síťový kabel. Spotřebič není určen k pohanění externím časovačem nebo zvláštním systémem dálkového ovládání. **POZOR!** Tento spotřebič smí být používán dětmi ve věku od 8 let, stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou rizika, k nimž může dojít. Děti se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbovou práci nesmí provádět děti bez dozoru. Nepoužívejte příslušenství, které není součástí dodávky. **POZOR!** Nedovolte dětem hrát s plastovými sáčky nebo fólií. **NEBEZPEČÍ DUŠNOSTI** **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič venku. **POZOR!** Buďte obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotními postiženími. **POZOR!** Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti hořlavých materiálů, výbušnin nebo samozápalných plynů.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Vyjměte zařízení z obalu a odstraňte všechny obalové materiály. Pouzdro otvete navlhčeným hadříkem a poté jej otvete dosucha. Nainstalujte kontaktní gril na rovnou, tepelně odolnou plochu, mimo zdroje tepla v kuchyni. Před prvním použitím zařízení naneste malé množství rostlinného oleje na nepřilnavý povlak pracovních povr-

PROVOZ

Připojte spotřebič k elektrické síti a rozsviťte se kontrolka (1). Po asi 5-7 minutách dosáhne pracovní plocha požadované teploty, rozsvítí se kontrolka (2). Spotřebič je připraven k použití. Nainstalujte pod nádobu pro odtok tekutin a tuků záruvzdornou nádobu. Při pokládání jídla na pracovní plochu buďte opatrní, dávejte pozor na popáleniny možným postříkáním tuku nebo šťáv z jídla. Pokud je třeba smažit jídlo z obou stran (kontaktní způsob), zavřete horní

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vždy zařízení odpojte ze sítě. Nechte kontaktní gril zcela vychladnout. Odstraňte drobků z chleba, nepřilnavý povrch otvete navlhčeným hadříkem, jemným čisticím prostředkem a poté

Neinstalujte tento spotřebič v blízkosti plynového nebo elektrického sporáku nebo jiných zdrojů tepla. Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. **POZOR!** Nedovolte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. Pokud byl spotřebič po určitou dobu uchovávaný při teplotě pod 0°C, musí být ponechán při pokojové teplotě po dobu nejméně 2 hodin před zapnutím. **POZOR!** Nedotýkejte se napájecí šňůry a zástrčky mokřkýma rukama. **POZOR!** Nedovolte dětem mladším 8 let, aby se dotýkali pouzdra, napájecího kabelu a zástrčky napájecího kabelu, když je zařízení v provozu. **POZOR!** Odpojte spotřebič od elektrické sítě vždy před čištěním a také pokud jej nepoužíváte. **POZOR!** Buďte obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti spotřebiče nacházejí děti do 8 let nebo osoby se zdravotními postiženími. **POZOR!** Zástrčka napájecího kabelu má drát a zemnicí kontakt. Připojujte spotřebič pouze k řádné uzemněné zásuvce. **POZOR!** Aby nedošlo k přetížení sítě, nepřipojujte spotřebič a další elektrické spotřebiče do stejné sítě. **POZOR!** Hotové jídlo ihned vyjměte. Překročení doby přípravy může vést ke vzplanutí potravin a zařízení. **POZOR!** Během provozu jsou kovové části velmi horké. **POZOR!** K vyjmutí potravin nepoužívejte ostré kovové nástroje, mohly by poškodit nepřilnavou povrchovou úpravu desek. Neumísťujte výrobek do těsné blízkosti stěn a nábytku, vzdálenost od zařízení k povrchům by měla být alespoň 30-40 cm. **POZOR!** Během provozu nezakrývejte kontaktní gril ručníky ani jinými předměty. **POZOR!** Při přípravě nepoužívejte hliníkové fólie, papírové obaly ani jiné předměty, protože by mohly způsobit požár. **POZOR!** Pro dodatečnou ochranu v napájecím obvodu je vhodné nainstalovat zařízení s proudovým proudem s jmenovitým provozním proudem nepřesahujícím 30 mA. Chcete-li zařízení nainstalovat, kontaktujte odborníka.

chů. Odstraňte přebytečný olej papírovou utěrkou, zavřete sendvičovač, zapojte jej po dobu 5-10 minut a potom jej odpojte. Při prvním spuštění mohou nové topné prvky vydávat specifický zápach a malé množství kouře. Nejedná se o závadu.

pracovní povrch pomocí dřádkla. Použití otevřeného kontaktního grilu (bezkontaktní způsob). Uchopte rukojeť, posunutím západky a gril zcela otevřete. Nainstalujte pod nádobu pro odtok tekutin a tuků záruvzdornou nádobu. Zapněte a nastavte teplotu podle výše uvedených doporučení. Po dokončení procesu vaření odpojte gril od elektrické sítě. Před čištěním nechte spotřebič úplně vychladnout.

otvete dosucha. K čištění nepoužívejte abrazivní prostředky ani kovové žinky, protože mohou poškodit vnitřní nepřilnavý povrch nebo vzhled zařízení. Neponořujte kontaktní gril do vody!

SKLADOVÁNÍ

Před ukládáním se ujistěte, že je výrobek odpojen od elektrické sítě. Vyplňte všechny požadavky v části ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Výrobek uchovávejte v suchu, v chladu a mimo dosah dětí.

OHUTUSMEETMED

Enne seadme kasutamist lugege tähelepanelikult läbi käesolev juhend, et vältida rikete teket kasutamise ajal. Enne seadme elektrivõrku ühendamist kontrollige, et seadme kleebisit toodud tehnilised parameetrid vastaks elektrivõrgu parameetritele. Ebakorrektna kasutamine võib tuua kaasa seadme rikkimiseku, materiaalse kahju, või kahjustada kasujata tervist. Vastavalt käesolevale Kasutusjuhendile lubatud kasutada ainult olmelistel eesmärkidel. Seade ei ole ette nähtud kommertsliku kasutamise jaoks. Kasutage seadet ainult sihtotstarbekohaselt. Ärge kasutage seadet köögivalamu vahetus läheduses, tänaval ega kõrgendatud õhuniiskusega ruumides. Lülitage seade alati elektrivõrgust välja, kui Te seda ei kasuta, samuti enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist. Seadet ei tohi jätta järelevalveta, kuni see on toitevõrgu ühendatud. Jälgige, et toitekaabel ei puutuks vastu mööbli teravaid servasid ega tuliseid pindasid. Elektrilöögi saamise vältimiseks ärge üritage ise seadet lahti võtta ja parandada. Seadme elektrivõrgust lahtiuhendamisel ärge tõmmake toitekaablist, vaid võtke kinni pistikust. Ärge keerutage toitekaablit ega kerige seade mitte millegi peale või ümber. Seade ei ole ette nähtud sisselülitamiseks välise taimeri või eraldi-seisva distantsjuhtimise süsteemi kaudu. **TÄHELEPANU!** Seadet võib-vad kasutada lapsed alates 8. eluaastast või vähenenud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega isikud, samuti isikud kellel puuduvad kogemused ja teadmised, juhul kui neid on seadme ohusu- kasutamise osas eelnevalt juhendatud või koolitatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohiseadetjärelevalveta puhastada ega hooldada. Ärge kasutage tarnekomplekti mittekuuluvaid lisatarvikuid. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel mängida polüetüleenist pakenditega või pakketeibiga. **LÄMBUMISOHT!** **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage seadet hoonest väljapoole. **TÄHELEPANU!** Olge eriti tähelepanelikud, kui töötava seadme läheduses asuvad lapsed vanuses vähem kui 8 aastat või piiratud võimetega isikud. **TÄHELEPANU!** Ärge kasutage

ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

Võtke seade pakendist välja, eemaldage kõik pakkematerjalid. Pühkige korpus niiske lapiga puhtaks ja kuivatage ära. Paigaldage grill-press tasasele kuumakindlale pinnale, eemale kõogi soojusallikatest. Enne seadme esmakordset kasutamist kandke tööpindele kõrbemistavastasele pinnakattele väike kogus toiduõli ja hajutage

EKSPLUATATSIOON

Ühendage seade vooluvõrku, seejuures süttib valgusindikaator (1). Umbes 5–7 minuti pärast tööpnind saavutatav vajaliku temperatuuri, süttib valgusindikaator (2). Toode on kasutamiseks valmis. Paigaldage vedeliku ja rasva äravooluurni alla kuumuskindlat mahutit. Olge ettevaatlik toodete paigaldamisel tööpindele, hoiduge põletuse eest võimalikul tootest eralduvate rasva või mahla laialiprimsimiselt. Toodete mõlemalt poolt praadimise vajadusel

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne puhastamist eemaldage alati seade toitevõrgust. Laske grill-press täielikult maha jahtuda. Eemaldage leivapuru, pühkige kõrbemistavane pinnakate niiske lapiga puhtaks, kasutades pehmet pesuvahendit, seejärel pühkige kuivaks. Ärge kasutage puhastami-

SÄILITAMINE

Enne säilitamist veenduge, et seade on elektrivõrgust välja lülitatud. Täitke kõiki alajaotuse PUHASTAMINE JA HOOLDUS nõudeid. Säilitage seadet kuivas, jahedas ja lastele kättesaamatus kohas.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A sérülésnek elkerülésére végezzük, figyelmesen olvassa el jelen tájékoztatót a gép üzembe helyezésé előtt. A termék bekapcsolása előtt, ellenőrizze hogy a hálózati adatai megfelelnek-e feltüntetett paramétereknek. A helytelen használat a berendezés meghibásodásához vezethet, és akár sérülést is okozhat. A termék csak háztartásbéli használatra megfelelő, kereskedelmi célokra nem használható. Ne használja a készüléket fürdőköd, zuhanyzó, mosdó vagy egyéb, vízzel teli edény közelében! Csak beltérben, száraz helyiségben használható! Használat után mindig áramtalanítsa a készüléket! Feszültség alatti berendezést ne szereljen szét-össze, illetve azt ne tisztítsa! Használat közben ne hagyja felügyelet

seadet süttivate materjalide, plahvatusohtlike ainet ega isesüttivate gaaside läheduses. Ärge paigaldage seadet gaasi- või elektripliidil, samuti muude köttekehade läheduses. Ärge lubage seadmel sattuda otseste päikeekiirte mõju alla. **TÄHELEPANU!** Ärge lubage lastel vanuses vähem kui 8 aastat puudutada korpus, toitekaablit ja toitekaabli pistikut seadme töötamise ajal. Kui seadet on mõnda aega säilitatud temperatuuril alla 0°C, tuleb sellel enne sisselülitamist lasta seista toatemperatuuril mitte vähem kui 2 tundi. **TÄHELEPANU!** Ärge haarake toitekaablist ega toitekaabli pistikust kinni märgade kätega. **TÄHELEPANU!** Lülitage seade elektrivõrgust välja jga kord enne puhastamist, samuti juhul, kui Te seda ei kasuta. **TÄHELEPANU!** Seadme elektrivõrku ühendamisel ärge kasutage adapterit. **TÄHELEPANU!** Toitekaabli pistikul on juhe ja kontakt maanduse jaoks. Ühendage seade ainult vastavatesse maandatud pistikupesadesse. **TÄHELEPANU!** Et vältida toitevõrgu ülekoormust, ärge ühendage seadet ühele ja samale elektriliinile taha teiste võimsate elektriseadmetega samaaegselt. **TÄHELEPANU!** Võtke toit välja koheest pärast valmistamist. Selle väga pikka aega kestev asumine sisselülitatud seadmes võib tuua kaasa toidu kõrbemise. **TÄHELEPANU!** Töötamise ajal lähevad metallist osad väga tuliseks. **TÄHELEPANU!** Mitte kunagi ärge eemaldage toiduaineid teravate esemete abil, need võivad kahjustada kõrbemistavastast pinnakatet. Ärge asetage seadet seina või mööbli vahetusse lähedusse, vahemaa seadme ja mistahes pindade vahel peab moodustama minimaalselt 30–40 cm. **TÄHELEPANU!** Grill-press ekpluatatsiooni ajal ärge katke seda kinni käterättidega ega muude esemetega. **TÄHELEPANU!** Valmistamise ajal ärge kasutage alumiiniumfooliumi, paberist pakendit ega muid esemeid, kuna need võivad põhjustada tulekahju. **TÄHELEPANU!** Täiendavaks kaitseks soovitame elektrisüsteemi paigaldada rikkevoolukaitses, mille nominaalne rakendusvool ei ületa 30 mA. Küsige elektrikult nõu.

see laiali. Õli jäägid eemaldage paberist salvrätiga, sulgege seade, ühendage see võrku 5-10 minutiks, pärast mida ühendage seade võrgust välja. Esmakordsel sisselülitamisel võivad uued kuumutuselemendid eraldada spetsiifilist lõhna ja väheses koguses suitsu. See ei ole tundemärk rikkist.

(kontaktne viis) sulgege käepideme abil ülemist tööpninda. Grilli kasutamine avatule pinnana (kontaktivaba viis). Nihutades klambrit mööda käepidet, avage grill täielikult. Paigaldage vedeliku ja rasva äravooluurne alla kuumuskindlaid mahuteid. Täitke ülkirjelatud temperatuuri sisselülitamise ja seadmise soovitusi. Lõpetades valmistamise protsessi, lülitage grill võrgust lahti. Enne toote puhastuse tegemist oodake selle täielikku jahtumist.

se jaoks abrasiivseid vahendeid või metallist nuustikuid, kuna need võivad kahjustada seade sisemist kõrbemistavastast pinnakatet või seadme välimust. Keelatud on kasta grill-press vette!

nélkül! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintse sérüljön! A berendezésen soha ne hajtson végre változtatásokat, azt házilag ne javítsa! Balesetveszély! A termék áramtalanításánál soha ne húzza a vezetékét, mindig a villásdugónál fogva áramtalanítsa! Ne engedje a vezetéket megcsavarodni, megtrónni! A termék nem használható időzítő berendezésekkel! **FIGYELEM!** A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve gyakorlat és tudás nélküli személyek csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha útmutatót kaptak a készülék biztonságos használatáról és megismerték a velük járó veszélyeket. A gyerekek soha ne játsszhatnak a készülékkel

A gyerekek felügyelet nélkül soha ne végezzenek takarítást vagy karbantartást készülékén! Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyek nem tartoznak a berendezéshez. **FIGYELEM!** Ne engedje a gyermekeket játszani a csomagolás részeivel! Fulladás veszély! **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a terméket kültérben! **FIGYELEM!** Ezt a terméket csak akkor használhatják 8 éves korú, vagy e feletti gyermekek, továbbá azon személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak, ha felügyelik őket, és megértik a készülék használatával kapcsolatos veszélyeket. **FIGYELEM!** Ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony anyagok, robbanásveszélyes gázok közelében. Ne hagyja forró felületek közelében és ne tegye ki közvetlen napfény vagy hőforrások hatásának! **FIGYELEM!** Működés közben 8 éven aluli gyermekek ne nyúljanak a berendezéshez, annak vezetékeihez, valamint a villásdugóhoz sem! Amennyiben a termék huzamosabb ideig hidegben volt tárolva, a bekapcsolása előtt legalább két órán át tartsa azt szobahőmérsékleten. **FIGYELEM!** Ne érintse meg vízes kézzel sem a berendezést, sem a hálózati csatlakozót! **FIGYELEM!** A munka befejeztével és tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a berendezést. **FIGYELEM!** A termék

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Vegye ki a berendezést a csomagolásból, majd gondosan távolítsa el a csomagolás darabjait. Törölje át a készüléket egy nedves ruhával, majd szárítsa meg. Sima, egyenes, hőálló felületen állítsa fel, távol egyéb hőforrásoktól. Juttasson kevés zsíradékot a sütőfelületre,

HASZNÁLAT

Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, közben ki- gyúl az égő (1). Kb. 5-7 perc múlva a munkafelületek eléri- k a szükséges hőmérsékletet, kigyúl az égő (2). A készülék használatra kész. Helyezzen hőálló edényt a folyadék- és zsírelvezető alá. Legyen óvatos a termék a munkafelületre való elhelyezésekor, vigyázzon, hogy ne érje égési sérülés a lehetséges élelmiszernedv és zsíradék fröcsögés következtében. Amennyiben a termék kétoldali sütést igényel (kontaktmódszer), a fogantyú segítségével zárja le a felső

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A folyamat megkezdése előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, várja meg, amíg az teljesen kihűl. Távolítsa el a kenyérmorzsákat, majd nedves ruhával törölje át a sütőfelületet. Ezután törölje száraz-

TÁROLÁS

Győződjön meg róla, hogy a berendezés áramtalanítva legyen, majd kövesse a TISZTÍTÁS fejezet utasításait. A terméket száraz, hűvös és gyermekektől elzárt helyen tárolja.

DROŠIBAS PASÁKUMI

Pirms ierices izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, lai izvairītos no bojājumiem. Pirms ierices ieslēgšanas pārbaudiet, vai tās tehniskā specifikācija, kas norādīta uz uzlimes, atbilst elektriskā tīkla parametriem. Nepareizi izmantojot ierici, to var sabojāt, var rasties materiāli zaudējumi vai kaitējums lietotāja veselībai. Izmantot tikai sadzīvē, kā noteikts šajā Lietošanas instrukcijā. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai izmantošanai. Izmantojiet ierici tikai paredzētajam mērķim. Nenovietojiet ierici virtuves izlietnes tuvumā, ārpus telpām un telpās ar paaugstinātu gaisa mitruma līmeni. Vienmēr atvienojiet ierici no elektrotīkla, ja to neizmantojat, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas un tīrīšanas. Ierici nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam. Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asām mēbeļu malām un karstām virsmām. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nemēģiniet patstāvīgi izjaukt un remontēt ierici. Atvienojot ierici no elektrotīkla, nevelciet aiz vada, bet gan satveriet aiz kontaktadakšas. Nelieciet vadu un netiniet to uz priekšmetiem. Ierīce nav piemērota, lai to ieslēgtu, izmantojot taimer vai atsevišķu tālvadības sistēmu. **UZMANĪBU!** Šoierici varlietot bērnino 8 gadu vecumaun cilvēki ar ierobežotām fiziskām, senso- rām vai garīgām spējām, kā arīitādi, kamtrūkstpieredzesunzināšanu, ja vienvinjādabojas kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai ierāpēmuši norādījumus attiecībā uz to, kā šo ierici droši lietot, un apzinās ar to saistītos riskus. Bērni ar šo ierici nedrīkst spēlēt, kā arī bez uzraudzības veiktattīrīšanu un apkopi. Neiz- mantojiet piederumus, kuri nav iekļauti ierices komplektācijā. **UZ- MANĪBU!** Nelaujiet bērniem rotāļtājs ar polietilēna iepakojumu vai

hālōzathoz tōrtēnō csatlakoztatāsāt csāk direktben a villāsdugōvāl vēgeze! **FIGYELEM!** A vezeték és a villásdugó földeléssel ellátott. A berendezés csak ennek megfelelően kialakított hálózathoz, amelyen már egy, vagy több, nagy áramfelvételű berendezés üzemel! **FIGYE- LEM!** Az elkészült ételt azonnal vegye ki a berendezésből. A túl so- káig bent hagyott étel bekapcsolt állapotban tűzveszélyt jelenthet! **FIGYELEM!** Sütés közben a fém részek nagyon felmelegedhetnek. **FIGYELEM!** Sütésnél soha ne használjon hegyes, éles tárgyakat. Ezek megsérthetik a letapadásgátló bevonatot. Ne használja a be- rendezést bútorok, fal és egyéb tárgyak közelében. Tegye ezektől legalább 30-40 cm-re. **FIGYELEM!** Használat közben a berendezést ne takarja le semmivel. **FIGYELEM!** Ne használjon alufóliát, papírt, és egyéb olyan anyagot, amelyek használata tűzveszélyes lehet. **FIGYELEM!** Kiegészítő védelemként az áramkörbe javasolt 30 mA értéknel kisebb megszakító beépítése. Ennek beszereléséhez kérje szakember segítségét.

oszlassa el egyenletesen. A felesleget papírtörőlvél távolítsa el. Zárja össze a berendezést, csatlakoztassa a hálózathoz, majd kapcsolja be 5-10 percre. Ezután állítsa le. A folyamat alatt kellemetlen szagú füst képződhet, ami nem jelez meghibásodást.

munkafelületet. A grill (kontaktus nélküli mód) nyitott felületként történő használat. Elmozdítva a fogantyún lévő rögzítő, és teljesen nyissa ki a grill készüléket. Helyezzen hőálló edényeket a folyadék- és zsírelvezető alá. Kövesse a bekapcsolással és hőfok beállítással kapcsolatos grilletti rendelkezéseket. A művelet befejeztével áramta- lanítsa a grillet. Mielőtt elkezdene a készülék tisztítását, várja meg, amíg teljesen kihűl.

ra. Ne használjon maró és karistoló anyagokat, eszközöket. Soha ne merítse vízbe a berendezést.

iepakojuuma plēvi. NOSMAKŠANAS RISKS! **UZMANĪBU!** Neizmanto- jiet ierici ārpus telpām. **UZMANĪBU!** Esiet īpaši piesardzīgi, ja ierices darbības laikā tuvumā atrodas bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, vai personas ar ierobežotu rīcībasēju. **UZMANĪBU!** Neizmantojiet ierici degošo materiālu, sprāgstosū vielu un viegli uzliesmojošu gāzu tu- vumā. Nenovietojiet ierici blakus gāzes vai elektriskajai plītij, kā arī citiem siltuma avotiem. Nepieļaujiet, ka ierice atrodas tiešos saules staros. **UZMANĪBU!** Nelaujiet bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem, pieskarties korpusam, vadam un kontaktadakšai ierices darbības laikā. Ja ierice kādu laiku ir atradusies temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C, pirms ierices ieslēgšanas novietojiet to istabas temperatūrā vismaz uz 2 stundām. **UZMANĪBU!** Neaizskariet vadu un kontakt- dakšu ar slapjām rokām. **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierici no elektriskās strāvas padeves pirms mazgāšanas, kā arī tad, ja ierici neizmantojat. **UZMANĪBU!** Pievienojot ierici elektrotīklam, neiz- mantojiet adapteri. **UZMANĪBU!** Barošanas vada kontaktadakši ar vada un kontakta zemējums. Pievienojiet ierici tikai kontaktligzdām ar atbilstošu zemējumu. **UZMANĪBU!** Lai izvairītos no barošanas tik- la pārslodzes, nepievienojiet ierici tai pašai elektrotīkla līnijai, kurā vienlaikus ir pievienotas citas jaudīgas elektroierices. **UZMANĪBU!** Noņemiet pārtiku tūlīt pēc sagatavošanas. Ļoti ilgs laiks, kad tā dar- bojas ieslēgtajā ierīcē, var izraisīt aizdedzi. **UZMANĪBU!** Darbības lai- kā metāla detaļas kļūst ļoti karstas. **UZMANĪBU!** Nekad neizmēģiniet izstrādājumu ar asiem priekšmetiem, tie var sabojāt neuzliesmojo- šu pārkāļjumu. Nevietojiet produktu sienas un mēbeļu tuvumā, attālumam no ierīces līdz jebkurai virsmai jābūt vismaz 30-40 cm.

UZMANĪBU! Nelietojiet prese-grils ar dvieļiem vai citiem priekšmetiem, lietojot sviestmaizi. **UZMANĪBU!** Sagatavojot, nelietojiet alumīnija foliju, papīra iepakojumu vai citus priekšmetus, jo tie var izraisīt ugunsgrēku. **UZMANĪBU!** Papildu aizsardzībai barošanas

Prijuunkite prietaisą prie elektros tinklo, iš karto užsidegs šviesos indikatorius (1). Maždaug po 5–7 minučių darbiniai paviršiai pasieks reikiamos temperatūros ir užsidegs šviesos indikatorius (2). Prietaisas yra paruoštas naudoti. Po skyčio ir riebiųjų surinkimo dėklų padėkite karščiui atsparų indą. Būkite atsargūs išklodami produktus ant darbinio paviršiaus, saugokitės nudegimų, sukeltų produktų riebiųjų ar sulčių išpurškimu. Jeigu reikia kepti produktus iš abiejų pusių (kon-

Prieš valymą visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Leiskite grilis-presas visiškai atvėsti. Išvalykite duonos trupinius, nelimpančią dangą nuvalykite suvilgyta švelniame ploviklyje drėgna šluoste, po to sausai iššluostykite. Valymui nenaudokite abrazyvinių dalelių

Prieš saugojimą įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Įvykdysite visus skyriaus VALYMAS IR PRIEŽIŪRA reikalavimus. Prietaisą saugokite sausoje, vėsioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

taktinis būdas), uždarykite viršutinį darbinį paviršių naudodami rąteną. Grilio naudojimas kaip atviro (bekontaktnis būdas) paviršius. Pastumkite rątenos fiksatorių ir pilnai atidarykite grilį. Po šios knygos ir riebalų surinkimo deklais padėkite karščiui atsparius indus. Vykdykite aukščiau pateiktas įjungimo ir temperatūros nustatymo rekomendacijas. Baigę maisto ruošimo procesą, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Prieš valydami prietaisą, palaukite, kol jis visiškai atvės.

turinčių valiklių arba metalinių šveistikų, galinčių subraižyti nelimpančią dangą arba prietaiso paviršių. Panardinti grilis-presas į vandeni draudžiama!

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję, aby uniknąć jego uszkodzenia. Przed włączeniem wyrobu sprawdź, czy charakterystyki techniczne, podane na etykiecie, odpowiadają parametrom sieci elektrycznej. Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do uszkodzenia wyrobu, nanieść szkody materialne lub zaszkodzić zdrowiu użytkownika. Do użytku wyłącznie w celach domowych zgodnie z daną Instrukcją obsługi. Wyrób nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Używaj wyrobu tylko zgodnie z jego bezpośrednim przeznaczeniem. Nie używaj produktu w bezpośrednim sąsiedztwie ze zlewem kuchennym, na dworze oraz w pomieszczeniach o zwiększonej wilgotności powietrza. Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej, jeżeli nie korzystasz z niego oraz przez rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia. Wyrób nie powinien pozostawać bez nadzoru, dopóki jest on podłączony do sieci zasilającej. Pilnuj, aby przewód sieciowy nie dotykał ostrych krawędzi mebli i powierzchni gorących. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym nie próbuj samodzielnie rozerwać i demontować wyrobu. Podczas odłączenia wyrobu od sieci elektrycznej nie ciągnij za przewód zasilający, chwytaj wtyczkę. Nie skracaj ani nie nacinaj przewodu sieciowego. Wyrób nie jest przeznaczony do uruchomienia za pomocą zewnętrznego timera lub odrębnego systemu zdalnego sterowania. **UWAGA!** Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zuciowych i umysłowych oraz osoby nie posiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Dzieci nie powinny wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru dorosłych. Nie używaj akcesoriów, nie wchodzących w komplet dostawy. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom na zabawę z torbami plastycznymi lub foliąopakowaniową. PIECZENSTWO DUSZNOŚCI **UWAGA!** Nie używaj wyrobu poza pomieszczeniem. **UWAGA!** Zachowaj szczególną uwagę, jeśli w pobliżu działającego wyrobu znajduje się dzieci do lat

lub osoby niepełnosprawne. **UWAGA!** Nie używaj wyrobu w pobliżu materiałów łatwopalnych, materiałów wybuchowych i gazów samopalnych. Nie należy stawiać wyrobu obok kuchenki gazowej lub elektrycznej oraz innych źródeł ciepła. Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych. **UWAGA!** Nie pozwalaj dzieciom do lat 8 dotykać korpusu, przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego podczas działania wyrobu. Jeżeli wyrob przez pewny czas znajdował się przy temperaturze poniżej 0 °C, przed jego włączeniem należy pozostawić go w temperaturze pokojowej w ciągu co najmniej 2 godzin. **UWAGA!** Nie dotykaj przewodu sieciowego i wtyczki przewodu sieciowego mokrymi rękami. **UWAGA!** Zawsze odłączaj wyrób od sieci elektrycznej przed czyszczeniem, a także w przypadku, gdy nie jest on używany. **UWAGA!** Przy podłączeniu wyrobu do sieci elektrycznej nie należy używać adaptera. **UWAGA!** Wtyczka przewodu zasilającego posiada przewód i kontakt uziemienia. Podłączaj wyrób tylko do właściwie uziemionych gniazdek. **UWAGA!** Aby uniknąć przeciążenia sieci zasilającej nie podłączaj wyrobu jednocześnie z innymi urządzeniami elektrycznymi o dużej mocy do tej samej linii sieci elektrycznej. **UWAGA!** Wyjmuj jedzenie od razu po zakończeniu przygotowywania. Długotrwałe jego znajdowanie się we włączonym urządzeniu może doprowadzić do jego zapalenia się. **UWAGA!** Podczas działania części metalowe silnie nagrzewają się. **UWAGA!** Nigdy nie wyjmuj produktów ostrymi przedmiotami, mogą one uszkodzić powłokę antyadhezyjną. Nie stawiaj wyrobu w bezpośredniej bliskości od ściany i mebli, odległość od urządzenia do jakichkolwiek powierzchni powinna wynosić nie mniej niż 30–40 cm. **UWAGA!** Podczas użytkowania grill-piecz nie nakrywaj go ręcznikami lub innymi przedmiotami. **UWAGA!** Podczas przygotowywania nie używaj folii aluminiowej, opakowań papierowych lub innych przedmiotów, ponieważ mogą one stać się przyczyną zaistnienia pożaru. **UWAGA!** W celu dodatkowego zabezpieczenia w obwodzie zasilania zaleca się zainstalować wyłącznik automatyczny o znamionowym prądzie zadziałania nie przekraczającym 30 mA. W celu instalacji urządzenia należy zwróć się do specjalistów.

Wyjmij urządzenie z opakowania, usuń wszystkie materiały pakunkowe. Korpus przetrzyj wilgotną szmatką i wytrzyj do sucha. Postaw grill-press na równej powierzchni odpornej na działanie ciepła, z dala od kuchennych źródeł ciepła. Przed pierwszym użyciem urządzenia nanieś niewielką ilość oleju na powłokę antyadhezyjną

Podłącz urządzenie do sieci, a kontrolka zaświeci się. (1) Po około 5-7 minutach powierzchnie robocze osiągną wymaganą temperaturę, zaświeci się lampka kontrolna (2). Urządzenie jest gotowe do użycia. Pod rynną spuszczenia płynu i tłuszczu zainstaluj pojemnik żaroodporny. Zachowaj ostrożność podczas układania żywności na powierzchni roboczej, uważaj na poparzenia poprzez ewentualne rozpryskiwanie tłuszczu lub soku z urządzenia ów. Jeśli konieczne jest smażenie żywności po obu stronach (spłaszcz

powierzchni roboczych i rozprowadź go. Nadmiar oleju usuń serwetką papierową, zamknij wyrób, włącz go do sieci na 5–10 minut, po czym odłącz. Przy pierwszym włączeniu nowe elementy grzejne mogą wydzielać specyficzny zapach i niewielką ilość dymu. Nie jest to oznaka uszkodzenia.

kontaktowy), użyj uchwyty, aby zamknąć górną powierzchnię roboczą. Używanie grilla jako otwartej (sposób bezkontaktowy) powierzchni. Przesuwając zatrzasz na uchwyty, otwórz całkowicie grill. Pod rynną spuszczenia płynu i tłuszczu zainstaluj pojemniki żaroodporne. Postępuj zgodnie z powyższymi zaleceniami, aby włączyć. Po zakończeniu procesu gotowania odłącz grill. Przed czyszczeniem urządzenia u pozwól mu całkowicie ostygnąć.

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

Przed czyszczeniem zawsze odłączaj wyrób od sieci zasilającej. Po-
czekaj, aż grill-press całkowicie wystygnie. Usuń okruszki chleba,
przetrzyj powierzchnię antyadhezyjną łagodną szmatką, używa-
jąc miękkiego środka do mycia, a następnie wytrzyj do sucha. Nie

używaj do czyszczenia środków ściernych lub zmywaków drucia-
nych, ponieważ mogą one uszkodzić wewnętrzną powierzchnię
antyadhezyjną lub wygład zewnętrznych wyrobów. Zabronione jest
zanurzanie grill-press w wodzie!

PRZECZYSZCZANIE

Przed przechowywaniem upewnij się, że wyrób jest odłączony od sieci elektrycznej. Spełnij wszystkie wymagania rozdziału CZYSZCZENIE I
OBSŁUGA. Przechowuj wyrób w suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

MĂSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție acești instrucțiuni înainte de exploatarea dis-
pozitivului pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării. Înainte
de a conecta dispozitivul verificați dacă parametrii tehnici ai dis-
pozitivului, indicații pe etichetă, corespund parametrilor rețelei
de curent electric. Utilizarea incorectă poate duce la defectarea
dispozitivului, poate cauza un prejudiciu material sau afecta să-
nătatea utilizatorului. A se folosi doar în scopuri casnice, conform
prezentului Ghid de exploatare. Acest dispozitiv nu este destinat
pentru uz comercial. Folosiți dispozitivul doar conform destinației
lui directe. Să nu folosiți dispozitivul în apropiere nemijlocită de
lavoarul din bucătărie, afară sau în încăperi cu umiditatea sporită
a aerului. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua
de curent electric, dacă nu vă folosiți de el, precum și înainte de
asamblare, dezasamblare și curățare. Dispozitivul nu trebuie lăsat
fără supraveghere, atât timp cât este conectat la rețeaua electrică.
Aveți grijă ca cablul de rețea să nu se atingă de muchiile ascuțite
ale mobilei și de suprafețe fierbinți. În scopul de a evita electrocu-
tarea să nu încercați să dezasamblați ori să reparați de sine stătător
dispozitivul. La deconectarea dispozitivului de la rețea să nu
trageți de cablul de alimentare, dar să apăcați de furca cablului.
Să nu răscuțiți și să nu depănați pe alte obiecte cablul de rețea. Dis-
pozitivul nu este prevăzut a fi pus în funcțiune prin timer extern
sau sistem separat de comandă la distanță. **ATENȚIE!** Acest aparat
poate fi folosit de copii peste 8 ani și de persoanele cu dizabilități
fizice, senzoriale sau mintale sau fără experiență în utilizare numai
sub supraveghere sau dacă au fost instruiți în folosirea aparatului
însușindu-și și dacă înțeleg riscurile implicate. Nu lăsați copii să se
jocă cu aparatul. Nu permiteți copiilor să realizeze curățarea sau
întreținerea aparatului nesupravegheați. Nu folosiți accesorii ce nu
intră în setul produsului. **ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace
cu pachete din polietilenă sau cu pellicula de ambalare. **PERICOL
DE SUFOCARE! ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în afara încăperii.
ATENȚIE! Fiți foarte precauți, dacă în apropierea dispozitivului în
funcțiune se află copii sub vârsta de 8 ani și persoane cu dizabili-
tăți. **ATENȚIE!** Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor

combustibile, substanțelor explozibile și gazelor auto-inflamabile.
Nu puneți dispozitivul în apropiere de aragaz sau plită electrică,
precum și în apropierea altor surse de căldură. Nu expuneți dispo-
zitivul sub acțiunea directă a razelor solare. **ATENȚIE!** Nu permiteți
copiilor sub vârsta de 8 ani să se atingă de carcasa, de cablul de
rețea și de furca cablului de rețea în timpul funcționării dispo-
zitivului. Dacă dispozitivul s-a aflat o anumită perioadă de timp la
temperatura sub 0°C, atunci înainte de a fi conectat acesta trebu-
ie ținut la temperatura camerei cel puțin timp de 2 ore. **ATENȚIE!**
Nu trageți cablul de rețea și de furca cablului de rețea cu mâinile
ude. **ATENȚIE!** Deconectați dispozitivul de la rețeaua de curent
electric de fiecare dată înainte de curățare, precum și în cazul în
care nu vă folosiți de el. **ATENȚIE!** La conectarea dispozitivului la
rețeaua de curent electric să nu folosiți racordul. **ATENȚIE!** Furca
cablului de alimentare are conductor electric și contact de legare
la pământ. Conectați dispozitivul doar la prizele legate corespun-
zător la pământ. **ATENȚIE!** Pentru a evita supraîncălzirea rețelei să
nu conectați dispozitivul concomitent cu alte aparate electrice de
tensiune înaltă la una și aceeași linie de rețea electrică. **ATENȚIE!**
Scoateți mâncarea imediat după pregătire. Aflarea prea îndelun-
gată a acestora în dispozitivul conectat poate duce la aprinderea
ei. **ATENȚIE!** În timpul funcționării părțile metalice se încălzesc
intens. **ATENȚIE!** Nu scoateți niciodată produsele cu obiecte as-
cuțite, ele pot deteriora stratul antiaderent. Nu puneți articolul în
nemijlocită apropiere de perete și mobilă, distanța de la dispozitiv
în raport cu alte suprafețe trebuie să fie de cel puțin 30-40 cm.
ATENȚIE! În timpul exploatării grătar cu presă nu-l acoperiți cu
prosoape sau alte obiecte. **ATENȚIE!** Nu folosiți la prepararea foi
de aluminiu, ambalaj de hârtie sau alte obiecte, întrucât acestea
pot deveni cauza unui incendiu. **ATENȚIE!** Pentru protecție supli-
mentară în circuitul de alimentare este rațional de instalat dispo-
zitivul de deconectări de protecție cu curent nominal de declanșare,
care să nu depășească 30 mA. Pentru instalarea dispozitivului
adresăți-vă la specialiști.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Scoateți dispozitivul din ambalaj, înlăturați toate materialele de
ambalare. Ștergeți carcasa cu o cârpă umedă și apoi cu una uscată.
Plasați prăjitul pentru grătar cu presă pe o suprafață dreaptă ter-
morezistentă, mai departe de sursele de căldură din bucătărie. În-
ainte de a pune dispozitivul în funcțiune pentru prima dată aplicați o
cantitate nu prea mare de ulei vegetal pe stratul antiaderent a su-

prafetelor de lucru și distribuiți-l uniform. Înlăturați excesul de ulei
cu un șervețel de hârtie, închideți dispozitivul, conectați-l la rețea pe
5 - 10 minute, iar apoi deconectați-l. La prima conectare elementele
noi de încălzire pot elimina un miros specific și o cantitate nesemnifi-
cativă de fum. Acest lucru nu este un indiciu de defecțiune.

EXPLOATAREA

Conectați articolul la rețeaua de curent electric și se va aprinde
indicatorul luminos (1). După aproximativ 5-7 minute suprafețele
de lucru vor atinge temperatura dorită, se va aprinde indicatorul
luminos (2). Dispozitivul este gata de utilizare. Sub tava pentru
scurgerea lichidului și a grăsimilor instalați un recipient termore-
zistent. Fiți atenți atunci când așteptați produsele pe suprafața
de lucru, ferii-vă de arsuri, de stropirea posibilă a grăsimilor și a su-
cului eliminat de produse. În cazul necesității de a prăji produsele

din două părți (metoda de contact) închideți suprafața superioară
de lucru cu ajutorul mânerului. Utilizarea grătarului ca suprafață
deschisă (fără contact). Glisați fixatorul de pe mâner și deschideți
complet grătarul. Sub tava pentru scurgerea lichidului și a grăsimi-
lor instalați niște recipiente termorezistente. Urmați recomandările
descrie mai sus pentru conectare. După finalizarea procesului de
gătire, deconectați grătarul de la rețeaua electrică. Înainte de a efec-
tua curățarea articolului, așteptați până când se va răci complet.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de curățare decupați întotdeauna dispozitivul de la re-
țeaua de alimentare. Lăsați prăjitul de grătar cu presă să se ră-
cească complet. Înlăturați fărâmiturile de pâine, ștergeți suprafața
antiaderentă cu o cârpă umedă, folosind un detergent moale de
spălat vase, iar apoi ștergeți-o cu o cârpă uscată. Nu folosiți pen-

tru curățare substanțe abrazive sau spălătoare metalice, deoarece
acestea pot deteriora suprafața internă antiaderentă sau aspectul
exterior al articolului. Este interzis de scufundat prăjitul de gră-
tar cu presă în apă!

ПĂСТРАЕА

Înainte de a pune dispozitivul la păstrare, asigurați-vă dacă acesta este deconectat de la rețeaua electrică. Îndepliniți toate cerințele compar-timentului CĂRĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA. Păstrați dispozitivul într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil copiilor.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией изделия во избежание поломки при использовании. Перед включением изделия проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети. Некорректное использование может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя. Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Изделие не предназначено для коммерческого применения. Используйте изделие только по прямому его назначению. Не используйте изделие в непосредственной близости от кухонной раковины на улице и в помещениях с повышенной влажностью воздуха. Всегда отключайте изделие от электросети, если Вы его не используете, а также перед сборкой, разборкой и чисткой. Изделие не должно быть без присмотра, пока оно подключено к сети питания. Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей. Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать изделие. При отключении изделия от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не перекручивайте и ни на что не наматывайте сетевой шнур. Изделие не предназначено для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления. **ВНИМАНИЕ!** Допускается использование изделия детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования изделия и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание не должно выполняться детьми без надзора взрослых. Не используйте принадлежностей, не входящих в комплект поставки. **ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **УГРОЗА УДУШЬЯ! ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие вне помещения. **ВНИМАНИЕ!** Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего изделия находятся дети младше 8 лет или лица с ограниченными возможностями.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы. Корпус протрите влажной тканью и вытрите насухо. Установите гриль-пресс на ровную теплоустойчивую поверхность, подальше от кухонных источников тепла. Перед использованием устройства в первый раз нанесите небольшое количество растительного масла на антипригарное покрытие рабочих

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Изделие вместе со шнуром следует размещать в месте, недоступном для детей до 8 лет, если изделие находится под напряжением или охлаждается.

Подключите изделие к электрической сети, при этом загорится световой индикатор (1). Примерно через 5-7 минут рабочие поверхности достигнут необходимой температуры, загорится световой индикатор (2). Изделие готово к эксплуатации. Под желоб слива жидкости и жира установите термостойкую емкость. Будьте осторожны при укладке продуктов на рабочую поверхность, остерегайтесь ожогов возможным разбрызги-

ЧИСТКА И УХОД

Перед очисткой всегда отключайте изделие от сети питания. Дайте гриль-прессу полностью остыть. Удалите крошки, протрите антипригарную поверхность влажной тканью, используя мягкое моющее средство, а затем вытрите насухо. Не используйте

ВНИМАНИЕ! Не используйте изделие вблизи горючих материалов, взрывчатых веществ и самовоспламеняющихся газов. Не устанавливайте изделие рядом с газовой или электрической плитой, а также другими источниками тепла. Не подвергайте изделие воздействию прямых солнечных лучей. **ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям младше 8 лет прикасаться к корпусу, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы изделия. Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать при комнатной температуре не менее 2 часов. **ВНИМАНИЕ!** Не беритесь за сетевой шнур и за вилку сетевого шнура мокрыми руками. **ВНИМАНИЕ!** Отключайте изделие от электрической сети каждый раз перед чисткой, а также в том случае, если Вы им не пользуетесь. **ВНИМАНИЕ!** При подключении изделия к электрической сети не используйте переходник. **ВНИМАНИЕ!** Вилка шнура питания имеет провод и контакт заземления. Подключайте изделие только к соответствующим заземленным розеткам. **ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать перегрузки сети питания не подключайте изделие одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети. **ВНИМАНИЕ!** Вынимайте еду сразу после приготовления. Очень длительное ее нахождение во включенном устройстве может привести к возгоранию. **ВНИМАНИЕ!** Во время работы металлические части сильно нагреваются. **ВНИМАНИЕ!** Никогда не вынимайте продукты острыми предметами, они могут повредить антипригарное покрытие. Не ставьте изделие в непосредственной близости от стены и мебели, расстояние от устройства к любым поверхностям должно составлять как минимум 30-40 см. **ВНИМАНИЕ!** Во время эксплуатации гриль-пресса не накрывайте его полотенцами или другими предметами. **ВНИМАНИЕ!** При приготовлении не используйте алюминиевую фольгу, бумажную упаковку или другие предметы, поскольку они могут стать причиной возникновения пожара. **ВНИМАНИЕ!** Поврежденный шнур питания может быть заменен только изготовителем, представителем сервисной службы или другим квалифицированным специалистом. **ВНИМАНИЕ!** Для дополнительной защиты, в цепь питания целесообразно установить устройство защитного отключения с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установок устройства обратитесь к специалисту.

поверхностей и распределите его. Излишки масла удалите бумажной салфеткой, закройте изделие, включите его в сеть на 5-10 минут, после чего отключите. При первоначальном включении новые нагревательные элементы могут выделять специфический запах и небольшое количество дыма. Это не является признаком неисправности.

ванием жира или сока, выделяемых продуктами. При необходимости обжаривания продуктов с двух сторон (контактный способ), с помощью ручки закройте верхнюю рабочую поверхность. Использование гриля в качестве открытой (бесконтактный способ) поверхности. Возьмитесь за ручку, сдвинув фиксатор на ручке, полностью раскройте гриль. Под желоба слива жидкости и жира установите термостойкие емкости. Выполните описанные выше рекомендации по включению. Завершив процесс приготовления, отключите гриль от сети. Прежде чем проводить чистку изделия, дождитесь его полного остывания.

те для чистки абразивные средства или металлические мочалки, поскольку они могут повредить внутреннюю антипригарную поверхность или внешний вид изделия. Запрещается погружать гриль-пресс в воду!

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією виробу, щоб уникнути поломки при використанні. Перед включенням виробу переверте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі. Неправильне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріальної шкоди або заподіяти шкоду здоров'ю користувача. Використовувати тільки в побутових цілях згідно з цією Інструкцією з експлуатації. Виріб не призначений для комерційного застосування. Використовуйте виріб тільки за прямим його призначенням. Не використовуйте виріб в безпосередній близькості від кухонної раковини, на вулиці і в приміщеннях з підвищеною вологістю повітря. Завжди відключайте виріб від електромережі, якщо він не використовується, а також перед складанням, розбиранням і чищенням. Виріб не повинен бути без нагляду, поки він підключений до мережі живлення. Слідкуйте, щоб мережевий шнур не торкався гострих кромek меблів і гарячих поверхонь. Щоб уникнути ураження електрострумом не намагайтеся самостійно розбирати і ремонтувати виріб. При відключенні виробу не тягніть за шнур живлення, беріться за вилку. Не перекручуйте, і ні на що не намотуйте мережевий шнур. Виріб не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування. Цей виріб може використовуватись дітьми віком від 8 років і вище та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особами, які не мають достатньо досвіду та знань, необхідних для поводження з такими виробами, за умови, якщо за ними проводиться відповідний нагляд або вони ознайомлені з інструкціями щодо безпечного використання виробу і розуміють небезпеку, що може відбутися. Не дозволяйте дітям грати з виробом. Очищення та обслуговування

не повинно бути виконане дітьми без нагляду. Не використовуйте приладдя, що не входять в комплект поставки. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям гратися з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **ЗАГРОЗА ЗАДУХИ! УВАГА!** Не використовуйте виріб поза приміщенням. **УВАГА!** Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого виробу знаходяться діти молодше 8 років або особи з обмеженими можливостями. **УВАГА!** Не використовуйте виріб поблизу горючих матеріалів, вибухових речовин і самозаймистих газів. Не ставте виріб поруч з газовою або електричною плитою, а також іншими джерелами тепла. Не піддавайте виріб дії прямих сонячних променів. **УВАГА!** Не дозволяйте дітям молодше 8 років торкатися до корпусу, до кабеля живлення і до місця підключення кабеля живлення під час роботи виробу. Якщо виріб деякий час перебував при температурі нижче 0°C, перед включенням його слід витримати при кімнатній температурі не менше 2 годин. **УВАГА!** Не беріться за шнур живлення і за вилку мокрими руками. **УВАГА!** Вимикайте виріб від електричної мережі кожен раз перед чищенням, а також в тому випадку, якщо Ви ним не користуєтесь. **УВАГА!** При підключенні виробу до електричної мережі не використовуйте перехідник. **УВАГА!** Вилка шнура живлення має провід і контакт заземлення. Підключайте виріб тільки до відповідних заземлених розеток. **УВАГА!** Щоб уникнути перевантаження мережі живлення, не намагайтеся підключати виріб одночасно з іншими потужними електроприладами до однієї лінії електромережі. **УВАГА!** Виймайте їжу відразу після приготування. Занадто тривале її знаходження у включеному пристрої може призвести до їх займання. **УВАГА!** Під час роботи металеві частини виробу сильно нагріваються. **УВАГА!** Не виймайте продукти гострими предметами, вони можуть пошкодити антипригарне покриття. Не

ставте виріб в безпосередній близькості від стіни і меблів, відстань від пристрою до будь-яких поверхонь має становити як мінімум 30-40 см. **УВАГА!** Під час експлуатації гриль-пресу не накривайте його рушниками або іншими предметами. **УВАГА!** При приготуванні не використовуйте алюмінієву фольгу, паперову упаковку або інші предмети, оскільки вони можуть стати причиною виникнення пожежі. **УВАГА!** Шнур живлення з

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Вийміть виріб з упаковки, видаліть весь пакувальний матеріал. Корпус протріть вологою тканиною і витріть насухо. Встановіть гриль-прес на рівну теплостійку поверхню, подальше від кухонних джерел тепла. Перед використанням пристрою в перший раз нанесіть невелику кількість рослинної олії на антипригарне покриття робочих

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

УВАГА! Виріб разом зі шнуром слід тримати в місці, недоступному для дітей до 8 років, якщо він перебуває під напругою або охолоджується. Підключіть виріб до електричної мережі, при цьому загориться індикатор (1). Приблизно через 5-7 хвилин робочі поверхні досягнуть необхідної температури, загориться світловий індикатор (2). Виріб готовий до експлуатації. Під жолоб зливу рідини і жиру встановіть термостійку ємність. Будьте обережні при укладанні продуктів на робочу поверхню, остерігайтеся опіків можливим розбризкуванням жиру або соку, що виділяються продуктами. При необ-

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням завжди відключайте виріб від мережі живлення. Дайте гриль-пресу повністю охолонути. Видаліть крихти, протріть антипригарну поверхню вологою ганчіркою, змоченою м'яким миючим засобом, а потім витріть насухо.

ЗБЕРІГАННЯ

Перед зберіганням переконайтеся, що виріб відключено від електромережі. Виконайте всі вимоги розділу ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД. Тримайте виріб в сухому, прохолодному та недоступному для дітей місці.

кріпленням типу Y. У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинен проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал. **УВАГА!** Для додаткового захисту в ланцюг живлення доцільно встановити пристрій захисного відключення з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА. Для установки пристрою зверніться до фахівців.

поверхонь і розподіліть його. Надлишки масла видаліть паперовою серветкою, закрийте виріб, увімкніть його в мережу на 5-10 хвилин, після чого відключіть. Під час первинного включення нові нагрівальні елементи можуть виділяти специфічний запах і невелику кількість диму. Це не є ознакою несправності.

хідності обсмажування продуктів з двох сторін (контактний спосіб), за допомогою ручки закрийте верхню робочу поверхню. Використання гриля в якості відкритої (безконтактний спосіб) поверхні. Візьміться за ручку, посунавши замок на ручці, повністю розкрийте гриль. Під жолоби зливу рідини і жиру встановіть термостійкі ємності. Виконайте описані вище рекомендації по включенню. Завершивши процес приготування, вимкніть гриль від мережі. Перш, ніж проводити чистку виробу, дочекайтеся його повного охолодження.

Не використовуйте для чищення абразивні засоби або металеві мочалки, оскільки вони можуть пошкодити внутрішню антипригарну поверхню або зовнішній вигляд виробу. Ніколи не занурюйте гриль-прес у воду!



This symbol on the product and packaging means that used electrical and electronic products, as well as batteries, should not be disposed of with household waste. They need to be taken to specialized reception points. For more information on existing waste collection systems, contact your local authorities. Correct disposal will help to save valuable resources and prevent possible negative impact on human health and the state of the environment that may result from improper handling of waste.

Този символ върху уреда и опаковката означава, че използваните електрически и електронни изделия, както и батериите, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да бъдат занесени до специализирани пунктове за отпадъци. За повече информация относно съществуващите системи за събиране на отпадъци се свържете с местните власти. Правилното рециклиране ще помогне да се спестят ценни ресурси и да се предотврати евентуално отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда, което може да възникне в резултат на неправилно третиране на отпадъците.

Tento symbol na výrobku a balení znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky, stejně jako baterie, nesmí být likvidovány společně s domácím odpadem. Musí být převezeny do specializovaných přijímacích míst. Další informace o stávajících systémech na sběr odpadu získáte od místních úřadů. Správná likvidace pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí, které by mohly vzniknout v důsledku nesprávné manipulace s odpady.

Antud sümbool seadmel ja pakendil tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, samuti patareisid ei tohi utiliseerida koos olmejäättekod. Need tuleb üle anda spetsialiseeritud kogumispunkti. Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevate jäätmekogumissüsteemide kohta pöörduge kohalike võimuorganite poole. Oigesti utiliseerimine aitab säilitada väärtuslikke ressursse ja hoida ära võimalikke negatiivseid mõjusid inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna seisukorrale, millest võivad tekkida jäätmete valesti käitlemise tagajärjel.

Ez a jel a terméken és/vagy annak csomagolásán azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus termékek és akkumulátorok nem kidobhatók a szokásos háztartási szeméttel. Az elhasznált elektromos készülékeket csak erre specializálódott átvételi

helyen lehet leadni, ahol azok szakszerűen kerülnek megsemmisítésre. A megfelelő leadási helyek listáját keresse a területileg illetékes hatóságoknál! A környezet megővése közös ügyünk, kérjük Ön is figyeljen a helyes hulladékezelésre!

Šis simbols uz ierices un iepakojuma nozīmē, ka nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir jānodod īpašos pieņemšanas punktos. Lai iegūtu papildu informāciju par spēkā esošo atkritumu savākšanas kārtību, vērsieties pie vietējiem varas orgāniem. Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt nozīmīgus resursus un novērst cilvēku veselībai un apkārtējās vides stāvoklim potenciālu negatīvu ietekmi, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem dēļ.

Ant gaminio ir pakuotės nurodytas simbolis reiškia, kad nebenaudojami elektros ir elektroniniai prietaisai, taip pat baterijos, neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Juos būtina pristatyti į specialius surinkimo punktus. Dėl papildomos informacijos apie esamą atliekų surinkimo sistemą kreipkitės į vietos valdžios įstaigas. Tinkamas šalinimas padės išsaugoti brangius resursus ir išvengti neigiamos įtakos žmonių sveikatai ir aplinkai, kuri gali kilti dėl netinkamai atliekamų veiksmų su atliekomis.

Dany symbol na wyrobie i opakowaniu oznacza, że zużytych wyrobów elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi. Należy je zdawać w wyspecjalizowanych punktach odbiorczych. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących istniejących systemów zbierania odpadów skontaktuj się z lokalnymi władzami. Prawidłowa utylizacja pozwoli zachować cenne zasoby zapobiec ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzi i stan środowiska, które może zaistnieć w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z odpadami.

Acest simbol de pe produs și ambalaj semnifică că articolele electrice și electronice uzate, precum și bateriile nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Ele urmează a fi predate în punctele specializate de colectare. Pentru informații suplimentare cu privire la sistemele existente de colectare a deșeurilor adresați-vă la autoritățile locale. Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor prețioase și va preveni impactul posibil negativ asupra sănătății oamenilor și stării mediului ambiant, ce poate apărea în rezultatul manipularii incorecte a deșeurilor.

Данный символ на изделии и упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия, а также батарейки не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Их нужно сдавать в специализированные пункты приема. Для получения дополнительной информации по существующим системам сбора отходов обратитесь в местные органы власти. Правильная утилизация поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которые могут возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

Даний символ на виробі та упаковці означає, що використані електричні та електронні вироби, а також батарейки не повинні утилізуватися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади. Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

WARRANTY LIABILITIES

DEAR CUSTOMER! TM AURORA thanks for your choice. When purchasing a product, ensure the correct fill the warranty card. The serial number and product name must match the entry in the warranty card. Before use, carefully read the operating rules laid down

OBTAINING SERVICE OF HOME APPLIANCES TM AURORA

The warranty period for AURORA products is specified in the addition at www.aurora-tm.eu/consumer-service, calculated from the date of retail sale. The warranty period is specified for each country. If the warranty card field «Model», «Serial number», «date of sale», «Company name», «Printing firm-seller» and «buyer's signature» are not filled, the warranty period is calculated from the date of manufacture of the product. During the warranty period, service is available only to authorized persons (see. A list of authorized service centers: www.aurora-tm.eu). The warranty does not cover products, problems which have arisen as a consequence:

1. Violations of customer environments.
 2. Do not use the product target.
 3. Mechanical damage caused during operation or transportation.
 4. The ingestion of foreign objects or products insects.
- Actions of third parties:

МЕЖДУНАРОДНИ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Гаранция за изделието се дава за срок от 2 години или повече в случай, че Законът за защита правата на потребителите на страната, в която е купено изделието предвижда по-дълъг минимален срок на гаранцията.

Всички условия на гаранцията съответстват на Закона за защита на правата на потребителите и се регулират от законодателството на страната, в която е купено изделието. Гаранция и безплатен

СЛУЧАИ, ПРИ КОИТО ГАРАНЦИЯ И БЕЗПЛАТЕН РЕМОНТ НЕ СЕ ПРЕДОСТАВЯТ:

1. Гаранционният талон е потъпнен неправилно.
2. Изделието е излязло от строя поради неспазване от страна на купувача на правилата за експлоатация, посочени в инструкцията.
3. Изделието е било използвано за професионални, търговски или промишлени цели (освен специално предназначенията за целта модели, за което е споменато в инструкцията).
4. Изделието има външни механични повреди или повреди, причинени от попадане в него на течности, прах, насекоми и други външни предмети.
5. Изделието има повреди, предизвикани от неспазване правилата за захранване от батерии, от мрежата или от акумулатори.
6. Изделието е било подложено на отваряне, ремонт или изменение на конструкцията от лица неупълномощени за ремонт, извършвано е било самостоятелно почистване на вътрешните механизми и т.н.
7. Изделието има естествено износване на части с ограничен

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ СЪГЛАСНО ЗАКОНА ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Чл.112 (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви reclamaция, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) (Предишна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от представянето на reclamaцията от потребителя.

in documentation for the goods. You only need to use the product according to its intended purpose and adhere to the conditions established by the manufacturer of goods in the operational documentation.

1. Repair by unauthorized persons.
 2. Unauthorized structural changes by the manufacturer.
 3. A deviation from the rules of supply and cabling.
- Force majeure – the element of fire, flood.
- After the warranty period, our authorized service points are always ready to offer after-sales service.
- The service life of products is 2 years.
- Durability is terminated in the following cases:
1. Making changes in product design and implementation of improvements and the use of parts, components, not statutory.
 2. Use of the device for other purposes.
 3. Deliberate damage to the product by the consumer.
 4. Violation of improper use.
- Detailed information about service in your area can be found at www.aurora-tm.eu/consumer-services.

ремонт се предоставят във всяка страна, в която изделието се доставя от компанията ЕКСИМ БГ ООД или от упълномощен представител и където никакви ограничения на вноса или други правни положения не пречат за предоставянето на гаранционно обслужване и безплатен ремонт. Гаранционният ремонт се извършва като гаранционният уред се занася в посочения на гаранционната карта сервиз или в магазина, от който е закупен уреда.

- срок на работа, израсходвани материали и т.н.
8. Изделието има отлагане на накип вътре в него или вънху нагревателния елемент, независимо от качеството на използваната вода.
 9. Изделието има повреди, предизвикани от въздействието на високи (ниски) температури или огън вънху нетермостойчивите му части.
 10. Изделието има повреди на принадлежностите и елементите влизаци в комплекта на изделието (филтри, мрежи, торбички, колби, чаши, капачки, ножове, метлички, рендета, дискове, тарелки, торбички, маркучки, четки, а също мрежови кабели, кабели за слушалки и т.н.).
 11. Дефектът е възникнал в резултат на неправилен монтаж, който не е извършен от специалисти, упълномощени от сервизния център на доставчика.
- Забележка: Изделието се дава за ремонт в совсем чист вид.

- (3) (Предишна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
- Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на reclamaцията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
 - (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от представяване на reclamaцията от потребителя.

(3) (Нова – ДВ, бр.61 от 2014г. В сила от 25.07.2014г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранция по чл.115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора продажба.

(4) (Предимна ал.3 – ДВ, бр.61 от 2014г., в сила от 25.07.2014г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Централен сервис: ЦЕЗАР ЕЛЕКТРОНИКС ЕООД, гр. София, ж.к. Люлин-1, бл.033, Сервиз; тел.: 02/9 277-285; 0889-415-737; e-mail: cesar_lm@abv.bg. **Име и адрес на лицето предоставящо гаранцията:** ЕКСИМ БГ ООД; гр. София, ж.к. Надежда 2, бл.232 вх.Б ет.9 ап.72; тел. +359 87 813 73 73

ПО ВЪПРОСИТЕ НА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТА СЕ ОБРЪЩАЙТЕ КЪМ СПЕЦИАЛИЗИРАНИТЕ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ

№	Град - Town	Телефон - Phone	Адрес - Address
1	София - Sofia	02 / 927 72 85	ж.к. «Люлин», бл.033, Сервиз
2	Благоевград - Blagoevgrad	0899-197-311	ж.к. «Запад», Блок 5, Партер
3	Бургас - Burgas	056 / 701-300	ул. «Вардар» №1, вх.Б, ет.7, ап.33
4	Варна - Varna	052 / 613 753	бул. «Сливница» №76
5	В. Търново - V.Tarnovo	062 / 632-102	ул. «П.К. Яворов» №35
6	Видин - Vidin	0890-222-141	ж.к. «Панония», бл.13, офис
7	Гоце Делчев - G. Delchev	0878-786-163	ул. «Солун» №18
8	Гоце Делчев - G. Delchev	0886-402-323	ул. «Кавала» №7
9	Добрич - Dobrich	058 / 601-211	ул. «Гоце Делчев» №2
10	Дупница - Dupnitca	0701 / 50-015	ул. «Княз Борис I», бл.9
11	Ловеч - Lovech	068 / 623-977	ул. «Цачо Шишков» № 21
12	Монтана - Montana	0887-839-513	бул. «Арнолд» № 29
13	Пазарджик - Pazardgik	034 / 445-959	ул. «Дойран» №24
14	Перник - Pernik	076 / 67-07-21	ул. «Минск» №7
15	Петрич - Petrich	0745 / 20-054	ул. «Георги Урумов» № 49
16	Плевен - Pleven	064 / 680-325	ж.к. «Сторгозия», бл. 20, партер МДК-сервиз
17	Пловдив - Plovdiv	0887-256-433	ул. «Абаджийска» 10
18	Разград - Razgrad	084 / 629-466	бул. «България» №7, вх.Б, ап.9
19	Разлог - Razlog	0747 / 80-885	ул. «Предел» №11
20	Русе - Ruse	0878-248-504	ул. «Атанас Буров» №13 А
21	Сливен - Sliven	044 / 667-681	кв. «Даме Груев», зад бл.8
22	Смолян - Smolian	0889-203-576	ул. «Дичо Петров» №6, бл. КЦ-15, TV-сервиз
23	Стара Загора - Stara Zagora	042 / 601-827	ул. «Столетов» №181
24	Хасково - Haskovo	0897-996-286	ул. «Цар Освободител» №25

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липса на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл.112-чл. 115 от ЗЗП.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Aurora. Dovoze odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční

NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU ZANIKÁ V TĚCHTO PŘÍPÁDECH:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.

2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výdělečné činnosti.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Ихůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástí. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.

4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.

5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.

6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouřka, požár, přepětí v síti, vniknutí kapaliny, apod.)

7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.

8. Neoprávněná reklamacie bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci. Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení

vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění.

Zástupce v České republice: DS EXIM s.r.o., Tiskarska 563/6, 108 00 Praha 10, www.ds-exim.cz

Zákaznický servis: +420 602 606 267.

Pondělí - pátek od 9:00 do 17:00.

Na operátory se vztahují standardní sazby. Hovory lze zaznamenávat.

GARANTII

• Aurora annab oma toodetele kaheaastase garantii alates ostukuu-päevast. Kui kaheaastase garantiiaja jooksul ilmnevad puudused materjalides või töötules, parandab või asendab Aurora toote samaväärse väärtusega tootega.

• Aurora maksab remondi- või asendamiskulud tagasi ainult siis, kui on saadud tõendid, näiteks kiitvint, et garantii ei ole garantiinõude kuupäeval lõppenud. Garantii ei kehti toodetele ja / või toodete osadele, mida oma olemuse tõttu võib pidada looduslikult kulunud või valmistatud klaasist.

• Garantii ei kehti, kui rikke põhjuseks on vale kasutamine, ebaõige hooldus (näiteks osade määrdumine) või modifikatsioonid või pa-

randused, mille on teinud Aurora volitatud isikud.

• See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või ametialastel või poolprofessionaalsetel eesmärkidel või kui seda ei kasutata vastavalt kasutusjuhendile, on garantii kehtetu ja Aurora ei vastuta tekitatud kahju eest.

• Seadme õigeks kasutamiseks peab kasutaja rangelt järgima kõiki kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ja hoiduma mis tahes toimingutest, mida kasutusjuhendis soovitatakse või keelatakse.

Klienditeenindus: +370 67558010

Esmaspäevast reedeni 9.00-17.00.

Operaatoreile kehtivad tavahinnad. Kõnesid saab salvestada.

GARANTIIJA

• Aurora saviem izstrādājumiem nodrošina divu gadu garantiju no pirkuma datuma. Ja divu gadu garantijas laikā rodas materiālu vai ražošanas defekti, Aurora salabos vai nomainīs Izstrādājumu ar citu produktu ar tādu pašu vērtību.

• Aurora atļīdzinās remonta vai nomainās izmaksas tikai pēc tam, kad būs saņemti pierādījumi, piemēram, kvīts, ka garantija nav beigusies garantijas pieprasījuma datumā. Garantija neattiecas uz izstrādājumiem un / vai izstrādājumu daļām, kuras pēc savas būtības var uzskatīt par dabiski valkātām vai izgatavotām no stikla.

• Garantija netiek piemērota, ja darbības traucējumu iemesls ir nepareiza lietošana, nepareiza apkope (piemēram, detaļu piesārņojums) vai mo-

difikācijas vai remonts, ko veic personas, kuras nav pilnvarojusi Aurora.

• Ši ierīce ir paredzēta tikai mājās lietošanai. Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai profesionāliem vai daļēji profesionāliem mērķiem vai ja tā netiek izmantota saskaņā ar lietošanas instrukciju, garantija zaudē spēku, un Aurora neatbild par nodarītajiem zaudējumiem.

• Lai pareizi lietotu ierīci, lietotājam ir stingri jāievēro visi norādījumi, kas sniegti lietošanas instrukcijā, un jāatturas no visām darbībām, kas lietošanas instrukcijā aprakstītas kā nevēlamas vai aizliegtas.

Klientu apkalpošana: +370 67558010

Pirmdien - piektdien no 9:00 līdz 17:00.

Operatoriem piemēro standarta likmes. Zvanus var ierakstīt.

GARANTIJOS SĄLYGOS

• Aurora savo gaminiams suteikia dvejų (2) metų garantiją nuo įsigijimo datos. Jei per dvejų metų garantinį laikotarpį dėl gamybinų defektų atsiranda gedimų, Aurora Gaminį sutaisys ar pakeis kitu tos pačios vertės Gaminiu.

• Aurora padengs remonto arba keitimo išlaidas tik gavusi įrodymą, pvz., kvitą, kad garantinės priežiūros reikavimui dieną garantinis laikotarpis dar nėra pasibaigęs. Garantija netaikoma gaminiams ir (arba) gaminiių dalims, kurios dėvisi arba dėl savo pobūdžio gali būti laikomos natūraliai susidėvinčiomis dalimis, arba yra pagamintos iš stiklo.

• Garantija negalioja, jeigu gedimas įvyko dėl netinkamo naudojimo, netinkamos priežiūros (pvz., dalys užterštos nuosėdomis) arba jei asmenys, neigalioji Aurora, atliko pakeitimus arba remontą.

• Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal naudotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir Aurora nepriešims atsakomybės už padarytą žalą.

• Kad galėtų tinkamai naudoti prietaisą, naudotojas turėtų griežtai laikytis visų naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų ir susilaikyti nuo veiksmų, kurie aprašyti kaip nepageidaujami ar draudžiami naudojimo instrukcijose.

Klientų aptarnavimas: +370 67558010

Pirmadienis - Penktadienis 9.00 - 17.00

Galioja standartiniai operatorių įkainiai. Skambučiai gali būti įrašomi.

WARUNKI GWARANCJI

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez Klienta wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. 1. Reklamowany towar powinien spełniać podstawowe normy higieny 2. Reklamowany towar nie może wykazywać jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, transportowych, śladów niewłaściwego przechowywania lub montażu.

3. Reklamowany towar nie może być uszkodzony z przyczyn niewłaściwej eksploatacji (zgodnie z instrukcją obsługi)

4. Reklamowany towar nie może mieć żadnych śladów wskazujących na próbę samodzielnego naprawiania produktu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikłych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem sprzętu (jeżeli dotyczy sprzętu przeznaczanego do eksploatacji w warunkach gospodarstwa domowego lub podobnego), wadliwego przechowywania, wadliwego podłączenia do instalacji.

5. Wymiana/Naprawa odbywa się na podstawie paragonu zakupu towaru oraz uzupełnionej karty gwarancyjnej.

6. Każdy reklamowany artykuł musi posiadać oryginalne, nieuszkodzo-

ne opakowanie, umożliwiające jego odpowiednią ochronę podczas transportu przez firmę kurierską. Dopuszczalne jest zastosowanie opakowania zastępczego, jednak musi ono gwarantować odpowiednią ochronę przed uszkodzeniami mechanicznymi podczas transportu.

7. Ujawnione w okresie gwarancyjnym wady fabryczne usuwane będą bezpłatnie w terminie do 14 dni, a w przypadkach szczególnych w okresie do 21 dni licząc od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu Gwaranta.

8. Usługami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z konserwacją, czyszczeniem i regulacjami opisanymi w instrukcji obsługi lub instrukcji montażowej.

Produkt nie podlega gwarancji, jeżeli:

1. Usterka wynika ze zwykłego zużycia

2. Usterka była widoczna podczas zakupu

3. Produkt był używany niezgodnie z instrukcją obsługi.

4. Użytkownik nie może udowodnić legalnego zakupu produktu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (brak paragonu lub faktury zakupu, nieczytelny dokument).

5. Uszkodzony lub zmieniony numer seryjny urządzenia.
6. Uszkodzenie z przyczyn działania siły wyższej.
Gwarancją nie są objęte części zużyte w trakcie eksploatacji (na

przykład filtry, żarówki, pokrycia ceramiczne i teflonowe, uszczelki).
Reklamacje można zgłaszać: pisemnie na adres serwis@vs-exim.pl,
sklep@vs-exim.pl. OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU W GODZ. 8.00-17.00

GARANTIA NATIONALA SI INTERNATIONALA A PRODUCATORULUI

GARANȚIA PENTRU ACEST PRODUS ESTE VALABILA PENTRU O PERIOADĂ DE 2 ANI.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale. Toate condițiile de garanție sunt în conformitate cu Legea privind protecția drepturilor consumatorilor și vor fi guvernate de legile din țara în care ați achiziționat produsul. Garanția și reparația gratuită a dispozitivului este disponibilă în orice țară în care grupul VIROMPAL TRADE S.R.L. furnizează acest produs, sau are o reprezentanță autorizată, și unde nicio restricție la import sau alte dispoziții legale nu împiedică furnizarea de garanție gratuită și de reparație gratuită. Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile din Legea 449/2003 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, inclusiv și cu modificările aduse de OUG 174/2008. Termenul de garanție comercială - 2 ani.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Certificatul de garanție este completat incorect.
2. Garanția nu acoperă lipsa unui accesoriu sau a vreunei parti a produsului constatată după achiziționarea acestuia.
3. Clientul nu a respectat instrucțiunile de utilizare și întreținere; a expus produsul la socuri (îndoit, ars, fisurat, zgărit).
4. Produsul a fost utilizat pentru activități profesionale sau industriale (cu excepția celor concepute exclusiv pentru acest gen de activități, lucru precizat în manualul de utilizare).
5. Produsul are defecțiuni externe sau prezintă defecțiuni cauzate de intrarea lichidelor, prafului, insectelor și altor materiale străine.
6. Produsul are defecțiuni cauzate de nerespectarea regulilor de alimentare de la rețeaua electrică, bateriei sau acumulatori.
7. Produsul a fost deschis, modificat sau reparat de persoane neautorizate; curățare independentă a mecanismelor interne etc.

CERTIFICAT DE GARANȚIE. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, VIROMPAL TRADE, asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere ca produsul achiziționat de Dvs. nu pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii, nu are impact negativ asupra mediului.

LA ACHIZIȚIONAREA UNUI PRODUS, CEREȚI VERIFICAREA LUI ÎN PREZENȚA DUMNEAVOASTRA, ASIGURAȚI-VA CA PRODUSUL VANDUT ESTE FUNCȚIONAL ȘI AMBALAT ȘI CA CERTIFICATUL DE GARANȚIE ESTE COMPLETAT CORECT.

Acest certificat de garanție confirmă lipsa oricărui defect în produsul achiziționat de Dvs. și oferă reparația gratuită a produsului defect din vina producătorului pe toată durata perioadei de garanție. Repararea în garanție a produsului defect de centrele de service autorizate se face în condițiile prezentării produsului și accesoriilor acestuia, a facturii și a certificatului de garanție în original. Nu se acceptă cereri pentru reparația gratuită a produsului fără prezentarea acestui certificat, sau completarea incorectă a acestuia, lipsa sigiliilor de fabrică (în cazul în care trebuie să fie prezente), precum și în alte cazuri prevăzute în certificatul de garanție.

Termenul de garanție de conformitate – 2 ani.

Produsul achiziționat este un produs electrocasnic de aceea garanția și conformitatea acestuia se vor asigura numai dacă este achiziționat de către persoane fizice, grup de persoane fizice constituite în asociații, care utilizează produsul exclusiv în scopuri casnice. Durata termenului de garanție se prelungește cu perioada în care produsul s-a aflat în reparație în service și se menționează pe certificatul de garanție.

La cererea cumpărătorului se înlocuiește produsul aflat în termen de garanție, dacă nu poate fi reparat.

Perioada de timp nu poate depăși 15 zile calendaristice.

Repararea, înlocuirea sau restituirea valorii produsului, în această ordine, se asigură conform prevederilor legale.

8. Produsul are parti cu durata de utilizare limitată, uzate natural, consumabile etc.
9. Produsul are depuneri de piatră/tartru/impurități în interiorul și în afara elementelor care încălzesc apa, indiferent de calitatea apei folosite.
10. Produsul are defecțiuni cauzate de expunere a suprafețelor sensibile la termorezistență la temperaturi ridicate (scazute) sau la umezeală sau ca urmare a folosirii substantelor chimice sau corozive.
11. Accesoriile și consumabilele nu fac obiectul garanției (site, cabluri electrice, filtre, plase, pungă/saci, vase de sticlă/plastic, capace, cani, cuțite, teluri, perii, discuri, reductoare, tuburi, furtunuri, cabluri de căști, garnituri, curele și altele similare). Pentru verificări sau înlocuiri, adresați-vă la magazinul de unde ați achiziționat produsul.

lui și corespunde standardelor înscrise în declarațiile și certificatele de conformitate ale producătorului, respecta cerințele de protecție și sunt în conformitate cu standardele CE și ROHS.

Certificatul de garanție este valabil doar în original, cu stampila și semnatura vânzătorului și a cumpărătorului, și cu data de vânzare menționată.

Pentru service și reparație în garanție, contactați:

Republica Moldova: "AIEA" S.A., Uzinelor, 21, +373 22470551, +373 68394040;
România: VIROMPAL TRADE S.R.L. București Sectorul 3, Aleea BARA-JUL LOTRU Nr. 11, PARTER, CAMERA 1, Bloc M4A1, Apartament 4, +40 771 37 75 33

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ! Торговая марка AURORA благодарит за Ваш выбор. При покупке товара убедитесь в правильности заполнения гарантийного талона. Сериальный номер и наименование изделия должны совпадать с записью в гарантийном талоне. Перед началом эксплуатации, внимательно ознакомьтесь с правилами

эксплуатации, изложенными в документации на товар. Эксплуатировать изделие необходимо только согласно его целевым назначениям и придерживаться условий, установленных производителем товара в эксплуатационной документации. Незаполненный гарантийный талон лишает права на гарантийное обслуживание.

ПОРЯДОК ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ ТОРГОВОЙ МАРКИ AURORA

Гарантийный срок на изделия ТМ AURORA указан в приложении на сайте www.aurora-tm.eu/consumer-services, и исчисляется со дня розничной продажи.

Гарантийный срок указан для каждой страны. Если в гарантийном талоне поля: «Модель», «Сериальный номер», «Дата продажи», «Название фирмы», «Печать фирмы-продавца» и «Подпись покупателя» не заполнены, гарантийный срок исчисляется со дня выпуска изделия. В течение гарантийного срока ремонт изделий выполняется только уполномоченными лицами (см. перечень авторизованных центров сервисного обслуживания: www.aurora-tm.eu). Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия,

неполадки которых возникли в следствии:

1. Нарушения покупателем условий эксплуатации.
2. Не целевому применению изделия.
3. Механические повреждения вызванные во время эксплуатации или транспортировки.
4. Попадание вовнутрь изделия посторонних предметов или насекомых.

Действия третьих лиц:

1. Ремонт неуполномоченными лицами.
2. Внесение несанкционированных изготовителем конструктивных изменений.

3. Отклонение от норм питающих и кабельных сетей.
Действие непреодолимой силы – стихия, пожар, наводнение.
После окончания гарантийного срока наши пункты авторизованного обслуживания всегда готовы предложить Вам послегарантийное обслуживание.
Срок службы изделий составляет 2 года.
Гарантийное обслуживание изделия прекращается в следующих случаях:

1. Внесение в конструкцию изделия изменений и осуществления доработок, а также использования деталей, комплектующих, не предусмотренных нормативными документами.
2. Использование изделия не по назначению.
3. Умышленное повреждение изделия потребителем.
4. Нарушение потребителем правил эксплуатации.
Детальную информацию о сервисном обслуживании в вашем регионе Вы можете найти на сайте www.auroga-tm.eu

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ! Торгова марка AURORA дякує за Ваш вибір. При купівлі товару переконайтеся в правильності заповнення гарантійного талона. Серійний номер та найменування виробу повинно збігатися з записом у гарантійному талоні. Перед початком експлуатації, уважно ознайомтеся з правилами

ПОРЯДОК ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОБУТОВОЇ ТЕХНІКИ ТОРГОВОЇ МАРКИ AURORA

Гарантійний термін на вироби TM AURORA вказано в додатку на сайті www.auroga-tm.eu/consumer-services, і відраховується з дня роздрібного продажу. Гарантійний термін вказаний для кожної країни. Якщо в гарантійному талоні поля: «Модель», «Серійний номер», «Дата продажу», «Назва фірми», «Печатка фірми-продавця» і «Підпис покупця» не заповнені, гарантійний строк обчислюється з дня випуску виробу. Протягом гарантійного терміну ремонт виробів виконується тільки уповноваженими особами (див. перелік авторизованих центрів сервісного обслуговування: www.auroga-tm.eu).

Гарантійне обслуговування не поширюється на вироби, неполадки яких виникли в наслідок:

1. Порушення покупцем умов експлуатації.
2. Нецільовому застосуванню виробу.
3. Механічні uszkodження викликані під час експлуатації або транспортування.
4. Попадання всередину виробу сторонніх предметів або комах.

експлуатації, викладеними в документації на товар. Експлуатувати виріб необхідно тільки згідно з його цільовим призначенням та дотримуватися умов, встановлених виробником товару в експлуатаційній документації. Незаповнений гарантійний талон позбавляє права на гарантійне обслуговування.

Дії третіх осіб:

1. Ремонт неуповноваженими особами.
 2. Внесення несанкціонованих виробником конструктивних змін.
 3. Відхилення від норм електричних і кабельних мереж.
- Дія непереборної сили – стихія, пожежа, повінь.
Після закінчення гарантійного терміну наші пункти авторизованого обслуговування завжди готові запропонувати Вам післягарантійне обслуговування.
Термін служби виробів становить 2 роки.

Гарантійне обслуговування виробу припиняється в наступних випадках:

1. Внесення в конструкцію виробу змін та здійснення доробок, а також використання деталей, комплектуючих, не передбачених нормативними документами.
2. Використання виробу не за призначенням.
3. Умисне пошкодження виробу споживачем.
4. Порушення споживачем правил експлуатації.

Телефон гарячої лінії: +380 (44) 393 4828

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /
Pavarde / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,
adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresa /
Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефон / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /
С настоящого потвърждавам, че получих работещия продукт,
нямам оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt
a nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte,
mul pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis
darba produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau
darbini produktā, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że
otrzymałem działający produkt, nie mam żadnych reklamacji /
Confirm că am primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație
/ Настоящим подтверждаю, рабочее изделие получил,
претензий не имею / Дійсним підтверджую, робочий виріб
отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпис на потребите-
ля / Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuopėvis ja alkiri /
Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i
podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и
подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Surname / Фамилно име / Příjmení / Perekonnanimi / Uzvārds /
Pavarde / Nazwisko / Nume de familie / Фамилия / Прізвище

Address and phone number / Телефонът, адреса / Telefonní číslo,
adresa / Telefon, address / Telefons, adresse / Telefonas, adresa /
Telefon, adres / Telefonul, adresa / Адрес, телефона / Адреса, телефон

I hereby certify the workpiece received claims have not /
С настоящого потвърждавам, че получих работещия продукт,
нямам оплаквания / Potvrzuji, že jsem obdržel pracovní produkt
a nemám žádné stížnosti / Kinnitan, et sain töötava toote kätte,
mul pole ühtegi kaebust / Ar šo es apstiprinu, ka esmu saņēmis
darba produktu, un man nav sūdzību / Patvirtinu, kad gavau
darbini produktā, neturiu jokių priekaištų / Potwierdzam, że
otrzymałem działający produkt, nie mam żadnych reklamacji /
Confirm că am primit produsul de lucru, nu am nicio reclamație
/ Настоящим подтверждаю, рабочее изделие получил,
претензий не имею / Дійсним підтверджую, робочий виріб
отримав, претензій не маю

(date and customer signature / Дата и подпис на потребите-
ля / Datum a podpis spotřebitele / Tarbija kuopėvis ja alkiri /
Patērētāja datums un paraksts / Vartotojo data ir parašas / Data i
podpis konsumenta / Data și semnătura consumatorului / Дата и
подпись потребителя / Дата і підпис споживача

Model / Модел / Model / Model / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийный номер / Sériové číslo / Seerianumber / Sērijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Seller (company name) / Продавец (име на компанията) / Prodejce (název společnosti) / Mūija (ettevõtte nimi) / Pārdevējs (uzņēmuma nosaukums) / Pardavėjas (įmonės pavadinimas) / Sprzedawca (nazwa firmy) / Vânzător (numele companiei) / Продавец (название фирмы) / Продавец (назва фірми)

Phone number / Телефонът / Telefonni číslo / Telefon / Telefons / Telefonas / Telefon / Telefonul / Телефон / Телефон

Adress / Адреса / Adresa / Aadress / Adresse / Adresă / Adres / Adresa / Адрес / Адреса

Sign / Подпис / Podpis / Allkiri / Paraksts / Parašas / Podpis / Semnătură / Подпись / Підпис

stamp here

1

Model / Модел / Model / Model / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийный номер / Sériové číslo / Seerianumber / Sērijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupāev / Apelācijas datums / Apeliācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupāev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

stamp here

2

Model / Модел / Model / Model / Modelis / Modelis / Model / Model / Модель / Модель

Serial No / Серийный номер / Sériové číslo / Seerianumber / Sērijas numurs / Serijos numeris / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Серийный номер

Date of sale / Дата на продажба / Datum prodeje / Mūgikuupāev / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedazy / Data vânzării / Дата продажи / Дата продажи

Date of treatment / Дата на обжалване / Datum odvolání / Kaebuse esitamise kuupāev / Apelācijas datums / Apeliācijas data / Data odwołania / Data apelului / Дата обращения / Дата звернення

Type of repair / Вид ремонт / Druh opravy / Remondi tüüp / Remonta veids / Remonto tipas / Rodzaj naprawy / Tipul de reparație / Вид ремонта / Вид ремонту

End date of repair / Крайна дата на ремонта / Datum ukončení opravy / Remondi lõppkuupāev / Remonta beigu datums / Remonto pabaigos data / Data zakończenia naprawy / Data de încheiere a reparației / Дата окончания ремонта / Дата закінчення ремонту

stamp here